**«Сибирский текст» в иностранной аудитории**

**(на материале книги Н.М. Чукмалдина «Мои воспоминания»)**

Чирко Анна Константиновна

Студентка Тюменского государственного университета, Тюмень, Россия

«Местное страноведение» или «локальное россиеведение» становится сегодня одним из актуальных методологических подходов в преподавании РКИ. Знание истории города, в котором проходят обучение иностранные студенты, умение сопоставить эту информацию с современными реалиями позволяет ускорить развитие коммуникативных и социокультурных компетенций учащихся, процессы адаптации и составить точное представление о регионе проживания. Образ России во многом формируется посредством лингводидактических материалов. Е.В. Дзюба, проанализировав материал учебников китайских авторов по РКИ, пришла к выводу: почти в 30% «транслируется негативный образ России» [Дзюба: 29]. В числе поднимаемых тем – ранние браки, тирания, «утечка кадров», алкоголизм. Тексты таких учебников создают негативный образ страны в сознании иностранных студентов, изучающих русский язык.

В рамках предлагаемого нами междисциплинарного, семиотического подхода аккумулированы микротексты различной тематики, раскрывающие образы природы, местной кухни, города, его окрестностей и самих жителей Сибири. Причём такая работа подразумевает в начале проведение экскурсии (городского путешествия), которая знакомит иностранцев с современным городом, а затем аудиторные занятия, связанные с изучением «сибирского текста»: «Студент, путешествуя по городу, овладевает методикой «чтения города», города, понимаемого как текст, и в то же время на аудиторных занятиях вместе с преподавателем «выстраивает» тюменский текст, обращаясь к слову писателей» [Лабунец, Эртнер: 240]. В качестве объекта изучения избирается автобиографическая повесть известного тюменского купца Н.М. Чукмалдина «Мои воспоминания».

Целевая аудитория такого образовательного проекта, который может быть реализован как в рамках элективного лингвокультурного курса, посвященного изучению образа Западной Сибири, так и интегрирован в общий курс «Страноведение России», – китайские студенты из провинции Цзилинь города Чаньчунь Северо-восточного педагогического университета, обучающиеся вместе с российскими студентами на программах бакалавриата в Тюменском государственном университете. Предполагаемый уровень владения русским языком таких студентов – ТРКИ-II. Объем лексического минимума порядка 10 000 единиц, что позволит учащимся воспринять и освоить предложенный вариант «сибирского текста».

Сегодня между Россией и Китаем регулярно происходят программы образовательного обмена, а на рубеже 18-19 веков Сибирь и Китай связывали торговые отношения, многие китайские традиции, например чаепитие, были завезены и в Тюмень. Следовательно, поиск таких межкультурных связей позволяет сделать изучаемый материал этноориентированным. Эмоциональная вовлечённость, наличие межкультурных связей позволит китайскому студенту быстрее интегрироваться в российскую образовательную и культурную среду, обучит навыку «чтения города как текста». В подаче материала мы руководствуемся принципами, предложенными Е.В. Дзюбой: «универсализм, историзм и лингвокультурная прогрессия» [Дзюба: 44–48].

Первый этап включает в себя посещение китайскими студентами литературной экскурсии «Прогулки по Тюмени с Н.М. Чукмалдиным». В маршрутный лист входят Бульвар Николая Чукмалдина; Гостиный двор; музей «Городская дума», «Усадьба Колокольниковых» и др.

Второй этап – чтение адаптированных автобиографических текстов писателя. Он подразумевает работу с текстом, умение выявлять в нем логические связи, сравнивать реальный город, увиденный в рамках экскурсии, с его художественным образом.

В содержание блока «Детство в деревне Кулаково» включены части произведения, раскрывающие образ природы Сибири в восприятии ребенка («Летом жилось гораздо веселее, чем зимою и осенью. Весною пашня, потом покос, ходьба по ягоды и жатва» [Чукмалдин: 38]); сбора брусники в татарской деревне («алые ковры спелой ягоды» [Чукмалдин: 46]); сушки овина; встречи с медведем («близёхонько лежит Михайло Иванович да ягоды кушает» [Чукмалдин: 45]); сказок бабушки Анисьи («слово за словом, как нанизывать жемчуг, нитку за ниткой» [Чукмалдин: 36]). В раздел, посвящённый известным жителям города включено знакомство с друзьями Николая Чукмалдина: с фотографом Константином Высоцким и живописцем Иваном Колгановым. Их работы можно найти в тюменских музеях и сейчас.

Важнейшими сибирскими топосами становятся: дом, завод, раздолье природы, купеческая кухня. Рассматривается в тексте и связь Сибири с Китаем: «Красная юфть продавалась потом на меновых дворах пограничных городов Троицка и Петропавловска в обмен на азиатские товары» [Чукмалдин: 75]. Так, Чукмалдин «с постоянным успехом и расширением» вёл чайную торговлю» [Чукмалдин: 130].

По мере чтения, с целью пополнения словарного запаса иностранцев, планируется создать словарь, в который войдут топонимы и другие географические номинации, формирующие образ Западной Сибири: «задворье с поветями», «рундук», «хрясла», «согра», «ходить на счётах» и др.

Работа подчеркивает важную роль включения «сибирского текста» и страноведческого компонента в обучение китайских студентов РКИ. Предлагаемый междисциплинарный подход к разработке концепции экскурсии «Читаем город как текст», изучение «сибирского текста» русской литературы позволит воссоздать в представлении студентов аутентичный образ Сибири, преодолеть дискредитирующие Россию стереотипы, ускорить процессы адаптации посредством гармоничного изучения русского языка, литературы и культуры китайскими студентами.

Литература

1. Дзюба Е.В., Еремина С.А. Образ России в международном образовательном дискурсе: лингвокогнитивный и лингводидактический аспекты / Под ред. Е. В. Дзюбы. Екатеринбург, 2019.

2. Лабунец Н.В., Эртнер Е.Н. Гастрономический текст в обучении русскому языку иностранцев: семиотическая проекция // Филологический класс. Екатеринбург, 2022. № 1. С. 236–248.

3. Чукмалдин Н.М. Мои воспоминания. Тюмень, 1997.